

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



**KINO**  
plenerowe

Mr. & Mrs. Smith  
Chłopaki nie płaczą



7 lipca 2007

sobota

godz. 21.00

Raciborowice  
boisko Galicji

## SZLAKIEM DOLINY DEUBNI II

udostępniamy wybrane  
atrakcje turystyczne  
dla zwiedzających



młyn wodny "Jurajska Osada"  
stara apteka w Zerwanej  
młyn wodny w Młodziejowicach  
stadnina koni Nowakówka  
kościóły w Raciborowicach i Więclawicach

**8 lipca 2007 r.**

godz. 10-16

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

## WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy  
Michałowice**  
fax 012 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

**Urząd Stanu Cywilnego** 012 388 50 44

**Centrum Kultury  
i Promocji** 012 388 50 71

**Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej** 012 388 87 70

**Zakład Wodociągów  
i Kanalizacji** 012 388 87 71

**Zakład Energetyczny  
Awarie** 012 388 11 09  
wew. 30

**Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe** 992

**Policja**  
Komisariat w Zielonkach 012 285 01 07

**Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”  
w Michałowicach** 012 388 51 99

## PROŚBA O POMOC

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach zwraca się z prośbą do Mieszkańców Gminy o pomoc.

Zbieramy meble (szafa, łóżko, stół, krzesła), sprzęty gospodarstwa domowego (lodówka, pralka, telewizor) **dla ofiar pożaru**, które utraciły swój dobytek.

GOPS przyjmie także wszelkie inne sprzęty gospodarstwa domowego, które mogłyby jeszcze służyć innym.

Prosimy o szybki odzew na naszą prośbę, za co z góry serdecznie dziękujemy.

Kontakt w powyższej sprawie: pod numerem telefonu 012 388 87 70 lub bezpośrednio w siedzibie Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej Urząd Gminy, pokój numer 5.

*Jadwiga Małek*  
Kierownik Gminnego Ośrodka  
Pomocy Społecznej

## OPLĄTY ZA BAGAŻ ZNIESIONE!

Zniesiono opłaty za przewóz bagażu! Zgodnie z informacją przekazaną przez MPK S.A., od dnia 5 czerwca br. zostały zniesione opłaty za przewozy bagażu, zarówno na liniach miejskich, jak i podmiejskich.

## OGŁOSZENIA DROBNE

I Inspektorat PZU S.A. w Krakowie poszukuje kandydatów do pracy w charakterze agenta ubezpieczeniowego. Skontaktuj się z nami tel. 0639-074-838

Restauracja „Tawerna nad stawem” przyjmie do pracy kucharza-kelnera. Numer kontaktowy: (012) 452-25-33.

Zatrudnię osoby do pracy w pralni, kontakt pod numerem telefonu 505 083 534

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 012 388 50 71, fax 012 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów korespondencji i zmiany tytułów. Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

Redaguje zespół:

Monika Iwulska – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek

Magdalena Nowak

Mirosław Warcholek

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 012 388 53 80 [www.czuwajmy.com.pl](http://www.czuwajmy.com.pl)

Szanowni Państwo, Mieszkańcy Gminy Michałowice,

Jak świat światem, od zawsze, ludzie z różnych powodów podróżowali. A to w celach poznawczych, a to poszukując przyjaznego miejsca do zamieszkania, a jakże często po prostu za chlebem.

Obecnie mamy do czynienia z kolejną dużą falą emigracji, co jest tematem licznych naszych rozmów w gronie rodzinnym, wśród znajomych lub przy pracy. Przeważnie konstatujemy, że jest to dla naszej Ojczyzny niekorzystne zjawisko. Tak czy inaczej, nie wnikając w rozstrzygnięcie czy to dobrze czy źle, stwierdzić należy, że dzięki integracji z Unią Europejską coraz więcej Polaków poznaje inne kraje, inne kultury, inne zwyczaje.

Rodacy za granicą potrafią błyskawicznie przystosować się do nowych warunków, do miejscowych obyczajów, miejscowego prawa, a nawet miejscowego klimatu. Często wtapiają się w rdzenne społeczności – i co ważne – są przez nie akceptowani. Wbrew naszym własnym, negatywnym opiniom o nas samych, jest to najlepszy dowód na to, że jesteśmy narodem zdolnym, inteligentnym i pracowitym.

Polacy za granicą ściśle przestrzegają przepisów ruchu drogowego, w tym ograniczeń prędkości: jak pięćdziesiąt – to pięćdziesiąt i ani kilometra więcej na godzinę. Kiedy zaś trzeba segregować śmieci, skrupulatnie je segregują. Gdy w urzędzie dostają skomplikowany formularz do wypełnienia, to wypełniają i nie pytają, komu to jest potrzebne i po co jest tyle rubryk? I w końcu, gdy lokalne władze wprowadzają ograniczenia w korzystaniu z wody pitnej, nasi rodacy robią to bez dyskusji, tak jak i cała miejscowa społeczność. Z jednej strony zachowania takie wynikają z kar, które czekają za łamanie prawa, ale ważnym czynnikiem motywującym jest też poczucie życia w społeczności, co niesie za sobą wiele korzyści, ale i pewne ograniczenia.

A przecież taką zorganizowaną społecznością jest także nasza piękna Gmina Michałowice! Łączy nas wspólnota terytorialna, zwyczaje, tradycja. Mamy wiele praw, ale mamy i obowiązki! Mamy ograniczenia wynikające np. z szybko postępującej urbanizacji, ale trudno nie dostrzec pozytywnych cech tego procesu w postaci rozwoju infrastruktury, wzrostu wartości nieruchomości, czy poziomu życia... A jednak?!

Często zadaję sobie pytanie: co powoduje, że nie szanujemy własnej Ojczyzny: tej wielkiej – Polski i tej małej – naszej Gminy? Dlaczego za granicą potrafimy przestrzegać przepisów ruchu drogowego, a u siebie „hulaj dusza, piekła nie ma”. Kiedy mamy oszczędzać wodę np. w Hiszpanii – to tam wodę oszczędzamy, ale kiedy wodę trzeba oszczędzać w Gminie Michałowice, to w Urzędzie Gminy i w Zakładzie Wodociągów i Kanalizacji telefony są rozgrzane do czerwoności, bo przecież „jakim prawem ktoś mnie ogranicza, skoro ja za to płacę!!!”.

I tylko bez odpowiedzi pozostaje proste pytanie: jak zapewnić wodę „wszystkim którzy za to płacą” i „w każdej ilości, jakiej sobie życzą”, w kraju, który zajmuje w Europie trzecie miejsce od końca, jeśli chodzi o posiadane zasoby wodne...

Z samorządowym pozdrowieniem



Wójt Gminy Michałowice

# Zwolnienia i ulgi podatkowe w podatku rolnym

## ZWOLNIENIA PRZEDMIOTOWE

Zwolnieniem z podatku rolnego objęte są grunty przeznaczone na utworzenie nowego lub powiększenie już istniejącego gospodarstwa rolnego do powierzchni nie przekraczającej 100 ha, ale nie wszystkie, bo tylko:

- będące przedmiotem prawa własności lub prawa użytkowania wieczystego, nabyte w drodze umowy sprzedaży,
- będące przedmiotem umowy o oddanie gruntów w użytkowanie wieczyste,
- wchodzące w skład Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa, objęte w trwałe zagospodarowanie.

We wszystkich tych trzech przypadkach okres zwolnienia wynosi 5 lat, licząc od pierwszego dnia miesiąca następującego po tym, w którym zawarto umowę sprzedaży gruntów lub ustanowiono prawo wieczystego użytkowania gruntów lub objęto grunty w trwałe zagospodarowanie w drodze umowy.

Jeżeli podatnik nabywa lub obejmuje grunty o powierzchni mniejszej niż 100 ha, zwolnienie dotyczy gruntów kolejno nabywanych lub obejmowanych w trwałe zagospodarowanie do powierzchni łącznie nie przekraczającej 100 ha.

Nie ma zwolnienia z podatku rolnego:

- od gruntów indywidualnych właścicieli gospodarstw rolnych, jeśli nabywca jest małżonkiem, krewnym w linii prostej lub małżonkiem takiego krewnego, pasierbem, zięciem lub synową sprzedawcy gruntów,
- jeśli grunty nabyte na własność z Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa były przedtem objęte zwolnieniem przez tego, kto je kupił w trwałe zagospodarowanie.

Przez trwałe zagospodarowanie ustawodawca rozumie objęcie gruntów w dzierżawę lub użytkowanie na okres nie krótszy niż 10 lat.

Zwolnione z podatku są także:

- na okres 5 lat, grunty gospodarstw rolnych powstałe z zagospodarowania nieużytków, licząc od roku następnego po zakończeniu zagospodarowania,
- na okres 1 roku, grunty gospodarstw rolnych otrzymane w drodze wymiany lub scalenia gruntów,
- okres nie dłuższy niż 3 lata, użytki rolne gospodarstw rolnych, na których zaprzestano produkcji rolnej (z tym, że zwolnienie nie może obejmować więcej niż 20% powierzchni użytków rolnych gospodarstwa rolnego i nie więcej niż 10 ha). Uchwała Nr XL/343/2005

Rady Gminy Michałowice z dnia 30 listopada 2005 roku w sprawie trybu i warunków zwolnień od podatku rolnego gruntów gospodarstw rolnych, na których zaprzestano produkcji rolnej zawiera szczegółowe warunki zwolnienia. Po upływie okresu zwolnienia: „gruntów do 100 ha” (5 lat), gruntów powstałych z zagospodarowania nieużytków (5 lat) oraz gruntów po wymianie lub scaleniu (1 rok), stosuje się ulgę w podatku rolnym, polegającą na obniżeniu podatku w pierwszym roku o 75%, a w drugim roku o 50%,

- użytki rolne klasy V, VI oraz VIz,
- grunty zadrzewione i zakrzewione ustanowione na użytkach rolnych (i nie ma przy tym znaczenia, czy występują w ramach gospodarstwa rolnego, czy poza gospodarstwem rolnym),
- grunty położone w pasie drogi granicznej,
- grunty orne, łąki i pastwiska objęte w danym roku robotami melioracyjnymi, na których uprawy uległy zniszczeniu wskutek robót drenarskich,
- użytki ekologiczne,
- grunty zajęte pod zbiorniki wody służące zaopatrzeniu ludności w wodę,
- grunty pod wałami przeciwpowodziowymi i grunty położone w międzywałach,
- grunty wpisane do rejestru zabytków (pod warunkiem ich zagospodarowania i utrzymania zgodnie z przepisami o ochronie zabytków),
- działki przyzagrodowe członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych, którzy, osiągnęli wiek emerytalny, są inwalidami zaliczonymi do I lub II grupy, są niepełnosprawni o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, są osobami całkowicie niezdolnymi do pracy w gospodarstwie rolnym albo niezdolnymi do samodzielnej egzystencji.

## ZWOLNIENIA PODMIOTOWE

Zwolnienia podmiotowe z podatku od gruntów rolnych obejmują:

- uczelnie, szkoły, placówki, zakłady kształcenia i placówki doskonalenia nauczycieli – publiczne i niepubliczne oraz organy prowadzące te szkoły, placówki, zakłady z tytułu zarządu, użytkowania lub użytkowania wieczystego gruntów,
- placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
- jednostki badawczo-rozwojowe,
- przedsiębiorców o statusie centrum badawczo-rozwojowego w zakresie przedmiotów opodatkowania zajętych na cele prowadzonych badań i prac rozwojowych,



- prowadzących zakłady pracy chronionej lub zakłady aktywności zawodowej w zakresie gruntów zgłoszonych wojewodzie,
- Polski Związek Działkowców z tytułu użytkowania i użytkowania wieczystego gruntów rodzinnych ogrodów działkowych.

### ULGA INWESTYCYJNA

Wszystkim podatnikom podatku rolnego przysługuje ulga inwestycyjna z tytułu wydatków poniesionych na:

- budowę i modernizację budynków inwentarskich służących do chowu,
- hodowli i utrzymania zwierząt gospodarskich oraz obiektów służących ochronie środowiska,
- na zakup i zainstalowanie: deszczowni, urządzeń melioracyjnych i urządzeń zaopatrzenia gospodarstwa w wodę,
- na zakup i zainstalowanie urządzeń do wykorzystania na cele produkcyjne naturalnych źródeł energii (wiatru, biogazu, słońca, spadku wód).

Ulgę inwestycyjną przyznaje się na wniosek podatnika. Polega ona na odliczeniu od należnego podatku rolnego od gruntów położonych na terenie gminy, w której przeprowadzona została inwestycja, 25% nakładów inwestycyjnych udokumentowanych rachunkami. Korzystanie z ulgi może być rozciągnięte w czasie nie dłużej niż 15 lat.

Jeśli rolnik sprzedaje objekty i urządzenia, od których ulgę przyznano, albo przeznaczy je na inne cele niż uzasadniające ulgę, traci prawo do pozostałych dalszych odliczeń. Natomiast, jeżeli przekazuje gospodarstwo z niewykorzystaną ulgą inwestycyjną, to przechodzi ona na następcę lub spadkobiercę.

### ULGA GÓRSKA

Obowiązuje obniżka podatku od gruntów położonych na terenach górskich i podgórszych. Za takie uważa się miejscowości, w których co najmniej 50% użytków rolnych położonych jest powyżej 350 m nad poziomem morza. Ustalenie wykazu tych miejscowości ustawodawca powierzył wojewodowi. Dla gruntów klas I, II, IIIa, III i IIIb obniżka wynosi 30%, a dla klas IVa, IV, IVb obniżka wynosi 60%.

### ULGA Z TYTUŁU KLĘSKI ŻYWIŁOWEJ

Jest również ulga w postaci całkowitej lub częściowej rezygnacji ze ściągania podatku dla podatników dotkniętych klęskami żywiołowymi (istotne szkody w budynkach, ziemiopłodach, inwentarzu żywym i martwym albo w drzewostanie). Ulga zależy od rozmiaru strat i otrzymanego odszkodowania z tytułu ubezpieczenia

ustawowego (obowiązkowego). Poszkodowany ma do niej prawo w roku, w którym nastąpiła klęska, a jeśli podatek został już zapłacony w następnym roku podatkowym.

### ULGA ŻOŁNIERSKA

Ulga żołnierska w wysokości 60% przysługuje przy opodatkowaniu gospodarstw rolnych:

- żołnierzom odbywającym zasadniczą służbę wojskową lub długotrwałe przeszkolenie wojskowe,
- osobom spełniającym zastępczo obowiązek służby wojskowej w formie skoszarowanej prowadzących te gospodarstwa rolne bezpośrednio przed powołaniem do służby wojskowej.

Przy opodatkowaniu gospodarstw rolnych członków rodzin osób wymienionych wcześniej, które bezpośrednio przed powołaniem do służby wojskowej pracowały w tych gospodarstwach, zamieszkiwały i nie osiągały przychodów z innych źródeł, stosuje się tu ulgę w podatku rolnym w wysokości 40 %.

### NA WNIOSEK PODATNIKA

Aby otrzymać zwolnienia, na przykład dla gruntów:

- przeznaczonych na utworzenie lub powiększenie gospodarstwa rolnego,
  - na których zaprzestano produkcji rolnej,
  - po zagospodarowaniu nieużytków,
  - po wymianie lub scaleniu
- oraz ulg:
- inwestycyjnej,
  - żołnierskiej,
  - z tytułu klęski żywiołowej,
- należy wystąpić z wnioskiem do Urzędu Gminy. Ulgi przyznawane są w drodze decyzji. Tryb przyznawania zwolnień i ulg reguluje art. 13d ust. 1 i określa, które zwolnienia i ulgi stosowane są z urzędu, a które na mocy decyzji wydanej na wniosek podatnika.

Zwolnienia i ulgi podatkowe udzielone na wniosek podatnika stosuje się od pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym złożono wniosek.

Podstawa prawna:

- Ustawa z 15 listopada 1984 r. o podatku rolnym (j.t. Dz.U. z 2006 r. Nr 136, poz. 969 ze zm.)
- Uchwała Nr XL/343/2005 Rady Gminy Michałowice z dnia 30 listopada 2005 roku w sprawie trybu i warunków zwolnień od podatku rolnego gruntów gospodarstw rolnych, na których zaprzestano produkcji rolnej zawiera szczegółowe warunki zwolnienia

Bożena Dziadoń – Inspektor ds. podatków

# Zastępca Wójta Gminy Michałowice powołany!



Z dniem 18 czerwca 2007 r. Wójt Antoni Rumian, powołał na stanowisko Zastępcy Wójta Gminy Michałowice Jarosława Sadowskiego.

Wicewójt urodził się 17 marca 1977 r. w Krakowie, jest mieszkańcem Zdzięslawic.

Ukończył studia na Akademii Ekonomicznej w Krakowie, specjalność: Studia Europejskie.

Studia podyplomowe: Doradca Europejski – Wyższa Szkoła Filozoficzna Ignatianum w Krakowie, Społeczeństwo Informacyjne – Uniwersytet Jagielloński.

Od 2003 roku pracuje w Urzędzie Gminy Michałowice, najpierw jako inspektor, potem kierownik referatu rozwoju gospodarczego.

*Edyta Zabiegaj*  
Inspektor d/s obsługi urzędu i kadr

## Nazwy ulic w Maślomiącej

Na spotkaniu zorganizowanym przez Wójta Gminy Michałowice Antoniego Rumiana, w dniu 19 maja 2007 roku, w którym udział wzięli także Radny Gminy Marek Kozłowski oraz Sołtys Dorota Dąbrowska, przedstawione zostały propozycje nazw ulic dla miejscowości Maślomiąca. W wyniku konsultacji z mieszkańcami, a także w oparciu o pisemne wnioski, zaproponowane zostały następujące nazwy ulic: (załącznik mapa obrębu Maślomiąca).

1. Długa
2. Jurajska
3. Słoneczna
4. Kolorowa
5. Wichrowe Wzgórze
6. Spacerowa
7. Parkowa
8. Leśna
9. Bociania
10. Tadeusza Kościuszki
11. Zielona
12. Choinkowa
13. Wspólna
14. Przepiórki
15. Widerska



Właściciele, mieszkańcy i użytkownicy dróg publicznych i prywatnych, zainteresowanych nadaniem nazw, proszę o składanie propozycji u Sołtys Doroty Dąbrowskiej zam. Maślomiąca 41 tel. (012) 388-53-05.

Proponowany termin zakończenia konsultacji i składania wniosków to koniec czerwca 2007 roku.

*Tomasz Zabawa* – Geodeta Gminy Michałowice



## VI Sesja Rady Gminy Michałowice

Na sesji Rady Gminy Michałowice, która odbyła się 18 maja br., uchwalono siedem uchwał. Uchwały o opłacie targowej i podatku od psa zostały zmienione w związku ze zmianą inkasentów (sołtysów). Podjęto również uchwałę o przystąpieniu do realizacji zadania pn. „Dowóz dzieci do Zespołów Szkół na terenie Gminy Michałowice w roku szkolnym 2007/2008”, co pozwoli na ogłoszenie przetargu na dowóz dzieci w następnym roku szkolnym. Uchwała nr VI/46 wprowadziła zmiany w budżecie, m.in. przeznaczono 10 tys. zł na OSP.

Radni podjęli również uchwałę w sprawie określenia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Michałowice. Rokrocznie w budżecie Gminy Michałowice będzie określona kwota na dofinansowanie prac konserwatorskich w obiektach zabytkowych. Dotacja będzie mogła pokryć od 30 do 100% wydatków, przy czym standardowo roboty budowlane będą dofinansowane w 70%. O finansowanie mogą wnioskować osoby posiadające tytuł prawny do zabytku.

Pełne teksty wszystkich uchwał są dostępne na stronie internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl) w dziale Prawo Miejscowe.

*Jarosław Sadowski*

### INFORMACJA DLA MIESZKAŃCÓW

Na terenie Gminy Michałowice prowadzone są prace inwentaryzacyjne sieci wodociągowej. Prosimy mieszkańców o umożliwienie wejścia na teren prywatny pracownikom Zakładu Wodociągów i Kanalizacji oraz geodetom w celu dokonania niezbędnych pomiarów.

## Wody jest za mało!

Zakaz podlewania ogródków, napełniania zbiorników wodnych oraz mycia samochodów w godzinach od 5.00 do 23.00 obowiązuje w Michałowicach w okresie letnim.

W dniu 25 maja 2007 r. Wójt Gminy Michałowice, Zarządzeniem nr 32/2007, wprowadził powyższy zakaz, ze względu na fakt, iż w naszych studniach zaczyna brakować wody.

Wielu ludzi wciąż jest przekonanych, że zasoby wody są niewyczerpalne. A tymczasem Polska jest jednym z najuboższych w wodę krajów Europy. Zasoby wód Polski szacuje się na około 187 mld m<sup>3</sup>. W połączeniu z dużym zaludnieniem naszego kraju oznacza to, że przeciętny Polak ma do dyspozycji mniej wody niż mieszkańiec Sahary Zachodniej. To przerażające dane!

Musimy się zatem nauczyć oszczędzać wodę, by nam jej nie brakło przede wszystkim do picia. Tymczasem mimo, iż mamy mało wody, to marnujemy ją w zastraszający sposób! Okazuje się, że w Polsce na 300 l wyprodukowanej wody pitnej tylko 0,3%, a więc jeden litr zostaje wypity! Pozostałe 299 l służy do innych celów: jako woda gospodarcza, do mycia samochodów, do podlewania ogródków przydomowych, do mycia okien i do... spłukiwania ubikacji. Czy rzeczywiście stać nas na taki luksus?

Co zatem możemy dzisiaj zrobić, by nie brakło nam w kranach wody? Przestrzegajmy obowiązującego zakazu! Na początek myjmy auta w myjniach o zamkniętym obiegu wody i spróbujmy gromadzić deszczówkę do podlewania ogródków. Będzie to gest solidarności naszych mieszkańców w obliczu wspólnego problemu.

*Stanisław Broś*  
Dyrektor Zakładu Wodociągów i Kanalizacji



# OGŁOSZENIE

## Wójta Gminy Michałowice

Wójt Gminy Michałowice ogłasza pierwszy ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości, stanowiącej własność Gminy Michałowice oznaczonej w ewidencji gruntów jako działka nr 435/3 o powierzchni 0.9087 ha, położonej w miejscowości Michałowice, Gmina Michałowice, Powiat Krakowski, Województwo Małopolskie. Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, Zamiejscowy Wydział Ksiąg Wieczystych w Słomnikach prowadzi dla przedmiotowej nieruchomości księgę wieczystą numer 16511, w której działki III i IV wolne są od wpisów.

Decyzją Starosty Krakowskiego z dnia 19 marca 2007 roku Nr GN.II.BS.74300-308/07 działka nr 435 o powierzchni 0.95 ha zmieniła oznaczenie na 435/1 i powierzchnię na 0.9639 ha. Decyzją Wójta Gminy Michałowice z dnia 18 kwietnia 2007 roku Nr IK-V/6011-1/52/2007 działka 435/1 podzieliła się na działki nr: 435/2 o powierzchni 0.0425 ha, 435/3 o powierzchni 0.9087 ha, 435/4 o powierzchni 0.0127 ha.

Działka nr 435/3 jest działką niezabudowaną z dostępem do drogi publicznej nieutwardzonej w ciągu ulicy Jana Pawła II. Północną część działki przecina linia energetyczna średniego napięcia. Działka ma niewielki spadek i przylega bezpośrednio do lasu. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 645 177 zł (słownie: sześćset czterdzieści pięć tysięcy sto siedemdziesiąt siedem złotych). Do ceny należy dodać 22% podatek VAT. Zgodnie z ustaleniami Miejscowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego Gminy Michałowice zatwierdzonego Uchwałą Nr XLVI/383/2006 Rady Gminy w Michałowicach z dnia 31 maja 2006 roku, /Dziennik Urzędowy Województwa Małopolskiego Nr 453, z dnia 2 sierpnia 2006 r./, działka numer 435/3 stanowi teren zabudowy mieszkaniowej, jednorodzinnej wraz z obiektami usługowymi oznaczony symbolem I.F.MN,U.13.

Wysokość wadium dla działki nr 435/3 wynosi 125 000 zł /słownie: sto dwadzieścia pięć tysięcy złotych/. Wadium należy wpłacić w formie pieniężnej na konto Urzędu Gminy Michałowice Nr 10 8589 0006 0180 0000 0101 0001 Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie, do dnia 25 lipca 2007 roku. Za datę wpływu wadium przyjmuje się datę uznania rachunku sprzedającego. Ustala się wysokość postąpienia dla działki nr 435/3 nie mniej niż 1% ceny wywoławczej przedmiotowej działki.

Przetarg odbędzie się dnia 31 lipca 2007 roku w Urzędzie Gminy Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1, 32-091 Michałowice, sala nr 1 o godzinie 11.00. Wpłacone wadium przez uczestnika przetargu, który przetarg wygrał zalicza się na poczet ceny działki, pozostałym osobom wadium zostanie zwrócone w ciągu 3 dni. Jeżeli osoba ustalona jako nabywca działki nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i w terminie wskazanym przez sprzedającego do zawarcia umowy, Wójt Gminy może odstąpić od zawarcia umowy zaś wpłacone wadium nie podlega zwrotowi.

Koszty związane z przeniesieniem własności, a w szczególności koszty zawarcia umowy notarialnej ponosi kupujący. Termin uiszczenia zapłaty za nieruchomość pomniejszonej o wpłacone wadium upływa najpóźniej w dniu zawarcia umowy sprzedaży działki, środki pieniężne winny znaleźć się na rachunku bankowym Gminy nie później niż w chwili zawierania aktu notarialnego.

Wejście w posiadanie nabytej działki nastąpi w dniu podpisania umowy sprzedaży działki.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy Michałowice, 32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1, Referat Gospodarki Komunalnej i Inwestycji, tel. 012 388-57-40 w godzinach pracy Urzędu Gminy oraz na stronie internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl). Wójt Gminy Michałowice zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn. Z tego tytułu uczestnikom przetargu nie przysługuje żadne roszczenie przeciwko sprzedającemu.

Michałowice, dnia 22 maja 2007 roku



## SZLAKIEM DOLINY DŁUBNI II – SPĘDŹ WEEKEND W MICHAŁOWICACH

W dniach 7–8 lipca br. Gmina Michałowice zaprasza na wielkie zwiedzanie jej atrakcji usytuowanych wzdłuż rzeki Dłubnia – nawet tych znajdujących się w rękach prywatnych, jak Stara Apteka w Zerwaney czy młyn wodny w „Jurajskiej Osadzie”. Jest to druga edycja projektu „Szlakiem doliny Dłubni” realizowanego, przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego, przez Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach. Będzie to także doskonała okazja, by podążyć zmodernizowanym, niezwykle malowniczym, szlakiem rowerowym „Dolina Dłubni”, wzdłuż którego usytuowanych jest większość z michałowickich pomników historii i przyrody.

Zwiedzanie może odbywać się w zorganizowanych grupach oraz indywidualnie. Każdy może sam przyjechać do udostępnionych obiektów, po których zostanie oprowadzony przez gospodarza lub przewodnika w niedzielę [8 lipca 2007 r.] w godz. 10.00–16.00.

Zwiedzanie kościołów będzie ograniczone podczas Mszy Świętych.

Dzień wcześniej, w sobotę 7 lipca 2007 r. o 21.00 zapraszamy na boisko sportowe LKS „Galicja” Raciborowice, gdzie odbędzie się plenerowy wieczór filmowy „KINO LETNIE ŚMIECHU” w przyjaznej piknikowo-grillowej atmosferze.

Zachęcamy do odwiedzenia działu *Turystyka* na stronie internetowej [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl), gdzie możecie Państwo znaleźć pełną informację na temat wszystkich zabytków usytuowanych na terenie Gminy Michałowice.

W najbliższym czasie w Krakowie pojawiają się billboardy zachęcające do odwiedzenia Gminy, a na stronie internetowej Michałowic będzie można na bieżąco zapoznawać się ze szczegółami dotyczącymi projektu.

Szczegółowe informacje: Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach, tel. 012 388 50 71;  
e-mail: [ckip@michalowice.malopolska.pl](mailto:ckip@michalowice.malopolska.pl)

Redakcja



SZLAKIEM DOLINY DŁUBNI  
dni otwarte Gminy  
Michałowice  
7-8 lipca 2007 r.

szczegółowy program:  
[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

...i chcesz  
zostać dłużej

# Z dniem 1 stycznia 2008 roku stary dowód osobisty traci ważność



Już dziś  
wymień stary dowód  
na nowy.

Z każdym dniem kolejka  
w urzędzie gminy  
wydłuża się...

Po 1 stycznia 2008 roku:

- ✓ nie dostaniesz kredytu!
- ✓ nie wypłacisz pieniędzy z banku!
- ✓ nie załatwisz formalności u notariusza!



## Srebrne „Echo” i wyróżnione „Hejnał” i „Wieniawa”!

Przez kolejne dwa dni minionego weekendu w amfiteatrze w Więclawicach rozbrzmiewała muzyka wydobywana z ponad 1 000 instrumentów dętych, w ramach IX Małopolskiego Festiwalu Orkiestr Dętych.

Licznie zgromadzona publiczność mogła wysłuchać 10 zespołów w sobotę oraz aż 21 w niedzielę.

Komisja oceniająca podkreślała, że tegoroczne zmagania konkursowe cechował bardzo wysoki poziom artystyczny wykonywanych utworów. Orkiestry, tym razem nie tylko z Województwa Małopolskiego, prezentowały się w trzech kategoriach, o przydziale do których decydowała obsada instrumentalna.

Naszą Gminę reprezentowały 3 orkiestry: „Wieniawa” z Raciborowic konkurowała z orkiestrami o składzie dużym, „Hejnał” z Więclawic występował w kategorii orkiestr o składzie średnim, natomiast michałowickie „Echo” znalazło się w jednym szeregu z orkiestrami, których skład określono jako mały.

Miło nam poinformować, że „Hejnał” i „Wieniawa” zdobyły wyróżnienia w swoich kategoriach i były bardzo wysoko ocenione przez jury, a objawieniem Festiwalu było michałowickie „Echo” pod batutą Mirosława Warchołka z Centrum Kultury i Promocji, które wywalczyło drugie miejsce w swojej kategorii, a zachwytów i gratulacji pod adresem muzyków nie było końca. Doceniono olbrzymią pracę oraz niesamowite efekty muzyczne, jakie udało im się osiągnąć od poprzedniego roku.

A oto szczegółowe wyniki:

Kategoria: skład mały

1 miejsce: Mors z Sułoszowej

2 miejsce: Echo z Michałowic

3 miejsce: Orkiestra Dęta

im. Bartosza Głowackiego z Koniuszy

wyróżnienia:

Przyszłość z Niegardowa

UG Biskupice

Kategoria: skład średni

1 miejsce: Orkiestra Reprezentacyjna Miasta i Gminy Świątniki Górne

2 miejsce: Sieprawianka z Sieprawia

3 miejsce: Lira z Niepołomic

Orkiestra Dęta z Włosani



wyróżnienia:

Hejnał z Więclawic

Orkiestra Dęta z Głębowic

Kategoria: skład duży

1 miejsce: Krakowska Orkiestra Staromiejska

2 miejsce: Grobla z Grobli

3 miejsce: Wola z Woli Zachariaszowskiej

wyróżnienia:

Kosynierzy z Luborzycy

Wieniawa z Raciborowic

Najlepsze wykonanie utworu E. Maja: KWK „Brzeszcze-Silesia” w Brzeszczach.

W imieniu wszystkich organizatorów składamy serdeczne podziękowania dla Jury oraz dla mieszkańców, którzy tak chętnie i licznie dopingowali muzyków.

Chcieliśmy się także pochwalić: przedstawiciele Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach zostali uhonorowani Złotą Odznaką Honorową Polskiego Związku Chórów i Orkiestr za wspaniałe – jak stwierdzono – przygotowanie Festiwalu, już po raz drugi.

*Redakcja*



## Spotkanie seniorów

W dniu 29 IV 2007 roku pracownicy Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej z myślą o osobach starszych, samotnych zorganizowali spotkanie seniorów z terenu Gminy Michałowice.

W imieniu swoim i pracowników, wszystkich zebranych powitała Kierownik tutejszego Ośrodka Jadwiga Małek.

Swoją obecnością uroczystość uświetnili radni i sołtysi: Małgorzata Gryglik, Alicja Bednarczyk, Jan Kośnik, Andrzej Janas.

Goście zostali podjęci obiadem, przekąskami oraz otrzymali drobny upominek ufundowany przez Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej.

Przyjęcie zostało ubarwione przez występ artystyczny dzieci z Samorządowego Przedszkola w Michałowicach „Promyczek” oraz „Kabarecik Trzydziestka” przy Kole Związku Emerytów i Rencistów z Raciborowic.

W tym dniu wszystkim obecnym została przedstawiona idea wolontariatu oraz sami zaproszeni na to spotkanie wolontariusze. Seniorzy mogli ich poznać, a nawet na miejscu wyrazić chęć skorzystania z ich pomocy w konkretnych sprawach i potrzebach.

Do organizacji tego spotkania przyczynili się:

- właścicielka restauracji „Toscano” – Bożena Gałan, nieodpłatnie wynajmując lokal na tę imprezę,
- właściciele firmy „Zimpol” – Dorota i Jarosław Wesołowscy, przekazując wędliny,
- właściciele firmy „Retro” – Anna i Wojciech Pateccy, ofiarowując ciasta,
- właściciele firmy „Kamar” – Marta i Paweł Kawa, dostarczając napoje.

Z pewnością formuła tego spotkania przypadła wszystkim do gustu i być może stanie się coroczną tradycją.

Kierownik  
Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej  
*Jadwiga Małek*



## Kolorowo i tanecznie, czyli „CHEER GIRLS 2007” Międzypowiatowy Turniej Zespołów Cheerleaders w Raciborowicach

Godzina 7.00, nowoczesna hala sportowa w Zespole Szkół w Raciborowicach, załoga CKiP przy wsparciu swych zwinnych cheerleaderek z zespołu „Arriba” oraz praktykanta Marka, uwijała się szybko i sprawnie nanosząc ostatnie poprawki dekoracyjne, montując Biuro Turnieju i przygotowując posiłki regeneracyjne dla zawodniczek.

Wybiła 9.00, nagle zrobiło się gwarно i tłoczno, gdyż rozpoczęła się rejestracja grup tanecznych, które przyjechały do nas z województw małopolskiego i podkarpackiego. Jeszcze tylko losowanie kolejności startowej i ruszamy! Imprezę nakręcaną przez RMF MAXXX, TVP3 Kraków i Gazetę Krakowską prowadzi, zawsze w świetnym humorze, Mirek Warchołek. Zespoły ocenia profesjonalne jury: Wiesław Olejniczak – muzyk; Katarzyna Gazda – instruktor tańca; Agnieszka Tomaja – instruktor fitness oraz Katarzyna Martyna-Ropa – artysta, plastyk.

Zaczęło się: ostra rywalizacja, wyrównany poziom, zatrzęsienie kolorów oraz żywiołowe tancerki i tancerze (gościliśmy czterech cheerleaderów z zespołów „Sweet team” i „Symbioza”), w sumie ponad 200 zawodników z 23 zespołów z 10 powiatów. Minęła runda pierwsza (układy krótkie), przerwa na posiłek i wracamy na halę, by podziwiać akrobatyczne i taneczne wyczyny dziewczyn z pomponami w rundzie drugiej (układy długie). Jest o co walczyć bowiem zwycięzcy otrzymują kolejno: 600,00 zł, 500,00 zł i 400,00 zł, a oprócz tego statuetki i medale. Oczekiwanie na ostatnie tabliczki sędziowskie i... mamy finalistów! Pierwsze miejsce wytańczyły dziewczyny z „Kameleona” ze Skawiny, drugie „Winczi” z Krakowa, a trzecie miejsce przypadło zespołowi „Flimero” z Tyczyna. Jury wybrało ponadto „Super Cheer Girl”, którą została Ania Biś z „Impulsu” (Łęg Tarnowski).

Nasze Arribabki spały się również na medal, zajmując dziewiąte miejsce.

Dość pisania, zapraszamy do obejrzenia fotorelacji... bo jest co podziwiać.

*Redakcja*





Kraków,  
ul. Daszyńskiego 3  
tel.12/ 421-49-07

**2-letni zaoczny  
Kurs Eksternistyczny w zakresie LO  
(po szkole podstawowej i gimnazjum)**

Z uprawnieniami szkoły publicznej

2-letnie zaoczne:

- Uzupełniające  
Liceum Ogólnokształcące  
(po szkole zasadniczej)

2-letnia zaoczna szkoła policealna:

- FOTOTECHNIK
- Technik INFORMATYK
- Specjalność: rachunkowość

[www.twp.krakow.pl](http://www.twp.krakow.pl)

**Biuro Nieruchomości PARCELA  
Licencja zawodowa Nr.6528**

- \* Jeśli chcesz sprzedać działkę , budowlaną lub rolną , zapewnimy pomoc geodezyjną , prawną , notarialną i znajdziemy klienta!
- \* Jeśli chcesz sprzedać dom , mieszkanie lub lokal, możesz liczyć na naszą pomoc!
- \* Jeśli chcesz kupić ziemię , dom , mieszkanie lub lokal skorzystaj z naszej oferty!
- \* Jeśli masz wolny pokój, mieszkanie , dom lub część domu zgłoś do nas a my znajdziemy Ci lokatorów, turystów lub najemców. Podpowiemy jak przygotować pomieszczenia dla potrzeb klientów!



**Tomasz Sadowski**

GEODEZJA  
ARCHITEKTURA



tel. 505 - 05 - 24 - 93

Zdzieszławice 30

pracownia: Kraków, ul. Wyrwy-Furgalskiego 1

# WYROBY HUTNICZE

**Tomasz Dyląg • Zerwana 36**

- stal zbrojeniowa
- rury
- kształtowniki
- kątowniki
- płaskowniki
- ceowniki
- profile zamknięte
- pręty
- blachy
- garaże
- wykończenia ogrodzeniowe



**NISKIE  
CENY**

## Zerwana 36

(koło Michałowic)

tel. (012) 388 88 26

kom. 0605 92 90 77



**TRANSPORT GRATIS!**

# In Spe

# Skład Budowlany



In Spe - Twoje źródło najwyższej jakości materiałów budowlanych

[www.in-spe.pl](http://www.in-spe.pl)

**PUSTAK MAX**  
**POROTHERM 30 P+W**  
**POROTHERM 25 P+W**  
**CEGŁA PEŁNA**  
**CEGŁA KRATÓWKA K3, K2 i K1**  
**WĘGIEL**  
**SŁUPKI OGRODZENIOWE NA WYMIAR**  
**STAL HUTNICZA**  
**CERAMIKA BUDOWLANA**

**TRANSPORT**  
materiałów



**PONADTO OFERUJEMY:**

styropiany, cement, wapno,  
 regipsy, profile, akcesoria  
 okna dachowe, drzwi  
 tynki akrylowe, silikaty  
 gładzie, szpachle, kleje gipsy  
 tarcica budowlana  
 blachy trapezowe, dachówka ceramiczna  
 przewody kominowe, wentylacyjne



**32-010 Kocmyrzów**  
**SULECHÓW 108A**  
**tel. 012 387 14 03**  
**012 387 10 49 w. 12**  
**fax 012 387 00 20 w. 13**  
**[www.in-spe.pl](http://www.in-spe.pl)**  
**[handel@in-spe.pl](mailto:handel@in-spe.pl)**



## 33. Święto Kwitnącej Jabłoni

Znakomicie przygotowane, zróżnicowane repertuarowo zespoły wokalnie-muzyczno-taneczne, profesjonalna scena, piękna pogoda, grille i dobre humory mieszkańców – ta impreza musiała zakończyć się sukcesem!

33. Święto Kwitnącej Jabłoni odbywało się po raz pierwszy w nowej scenerii – przy placu obok Strażnicy w Zagórzycach. Organizatorzy – OSP oraz Sołectwo Zagórzycy – początkowo obawiali się tej zmiany, okazało się jednak, że niepotrzebnie.

Program artystyczny był zróżnicowany – na scenie pojawiły się zarówno zespoły kultywujące rodzimą tradycję (na przykład Zespół Pawie Pióra, czy Orkiestra Dęta Hejnał z Więclawic oraz Zespół Śpiewaczy Kozierowanie), jak również Zespół Tańca Współczesnego Arriba, promujący nowoczesne formy muzyczno-taneczne.

Równoległe z programem artystycznym, rozgrywany był bardzo widowiskowy konkurs dojenia sztucznej krowy. Widzowie mieli spory ubaw, a startujący na pewno długo będą pamiętać swoje występy.

Zabawy dla najmłodszych zorganizowali Harcerze z Żółtego Szczepu Michałowice – dzieci tłumnie w nich uczestniczyły. Było tak wielu chętnych, że czasem nawet trzeba było poczekać cierpliwie na swoją kolejkę. Dziękujemy Druhom i Druhnom, bo spisali się na medal!

Zabawy i zmagania konkursowe trwały kilka godzin. Wieczorem, gdy wybiła siódma, Wójt Gminy Antoni Rumian wraz z Jury ogłosił werdykt i wręczył nagrody. Pierwsze miejsce wywalczył mieszkaniec Masłomiącej – Mieczysław Franczak, który wrócił do domu z piękną mikrofalówką ufundowaną przez Gminę Michałowice.

Biesiada trwała do późnej nocy. Była dobra muzyka, pyszne jedzenie i świetne nastroje. Po prostu w Naszej Gminie umiemy się bawić!

*Redakcja*

*Jeżeli komuś zrobiło się smutno, że nie był z nami na Święcie Kwitnącej Jabłoni, to podpowiadamy, by zerknął do kalendarza imprez rekreacyjno-kulturalnych w Gminie i nie przegapił następnej okazji – a tego lata będzie ich wiele!*



## Jak podbić serca Krakowian?

Jak co roku już Gmina Michałowice zazna-  
czyła swą obecność podczas czwartego już Dnia  
Powiatu Krakowskiego. Podczas tegorocznej  
imprezy, wraz z innymi gminami, bawiliśmy  
się na placu Wolnica. Oczywiście trzeba było  
pokazać krakowskiej publiczności, to co mamy  
najlepsze. Ograniczeni limitem czasu zmuszeni  
byliśmy wybrać tylko dwa zespoły, działające  
pod patronatem Centrum Kultury i Promocji  
w Michałowicach, a mianowicie Zespół Tańca  
Współczesnego „Arriba” oraz Młodzieżową  
Orkiestrę Dętą „Wieniawa”. Niewątpliwie na-  
sza decyzja była słuszna, gdyż już wraz z po-  
jawieniem się michałowickich artystów na  
Kazimierzu publiczność oszalała z zachwytu!  
W kolejce do wspólnego zdjęcia z uśmiechnię-  
tymi dziewczynami ustawił się nawet Starosta Jó-  
zef Krzyworzeka. Nasze występy zostały przyjęte  
z ogromnym entuzjazmem i zapewne na długo  
pozostaną w pamięci Krakowian i turystów.

*Redakcja*



### Fotografia ślubna



szczegóły oferty na stronie

[www.jode.pl](http://www.jode.pl)

tel. (0) 12 388 70 88

kom. 504 77 99 55



Prywatny  
Gabinet

Stomatologiczny

**J. I G. DZIARKOWSCY**

MICHAŁOWICE, ul. Krakowska 152

(Centrum Handlowe „DYMEK”)

tel. 012 388 41 99

tel. 0606 966 034, 0600 887 421

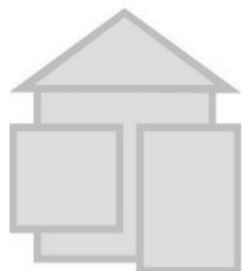
PONIEDZIAŁEK – 9.00–12.00, 15.00–19.00

WTOREK–PIĄTEK – 16.00–20.00

[www.gjdent.pl](http://www.gjdent.pl) [gjdent@poczta.onet.pl](mailto:gjdent@poczta.onet.pl)

- pełny zakres usług
- bezbolesne leczenie  
i usuwanie zębów
- profilaktyka
- proteztyka, protezy, korony,  
mosty, porcelana, licówki
- rekonstrukcja złamanych zębów
- ortodoncja
- profesjonalne wybielanie zębów lampą





# DZIADZEK®

FABRYKA OKIEN I DRZWI Sp. z o.o.

## SALON OKNA I DRZWI

### PROMOCJA OKIEN PCV

okna sześciokomorowe w cenie okien trzykomorowych

USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE



SALON OKNA I DRZWI „DZIADZEK”

Michałowice, ul. Krakowska 225

tel. (012) 637 40 26, kom. 0602 130 059

Zapraszamy:

Pon.–pt.: 8.00–17.00

Sobota: 8.00–14.00

## MECHANIKA POJAZDOWA NON STOP AUTO SERWIS

*ANDRZEJ KOPEĆ*



**MICHAŁOWICE**  
ul. Krakowska 194a  
tel. kom. 600 149 704  
tel. 012 388 75 20

**CZYNNY: PON-SOB OD 8.00 DO 18.00**

# Michatowice ul. Krakowska 142

obsługa klienta:

tel./fax: 012 388 87 40

godziny otwarcia:

poniedziałek-piątek: 7.00 - 19.00

sobota: 7.00 - 15.00

Pierwsze dni wiosny już za nami i z pewnością myślicie już Państwo o wprowadzeniu zmian w swoim najbliższym otoczeniu. Niezależnie od tego, czy myślicie o dużej budowie czy remoncie lub jedynie o niewielkich zmianach, miejscem, w którym znajdziecie wszystko co potrzeba do Waszych prac jest skład budowlany firmy Luskar.

Zapraszamy do zapoznania się z naszą ofertą, która obejmuje wszystko, co potrzebujecie do swoich prac: od materiałów ceramicznych (pustaki, cegły), materiałów izolacyjnych (wełna, styropian), klinkieru, stali, drewna budowlanego i kostki brukowej, poprzez stolarkę drzwiową i okienną, rynny, kominy oraz bramy i ogrodzenia po chemię budowlaną, narzędzia i różnego typu zamocowania. W naszym Salonie znajdują Państwo pełny wybór produktów zarówno renomowanych producentów jak i lokalnych firm.



**Z Nami Wybudujesz i Ogrzejesz**